

'A SCUPÈRTE D'A MÈRECHE

O' tímbe de prime, quánne amizz'ù lareghe stéve angóre 'a vígne,
e i crestijáne cambavene 'nda cèrte cásce che assemegghjavene a' suppígne,
Crestofele e Meríge èrene dúje cumbágne che stèvene sèmbce anzíme,
che a ógne mmineme pásse cumbenavene tánda uàje quille sfaccíme.

Mò, nu bbèlle júrne i galijotte penzarene de farese na cammenáte,
e p'u sciarrabbálle p'abbássce i coppe d'ù Castille s'abbijarene i malecaváte,
pegghjarene nu capèbbassce sènza sapè qual'ère 'a stráde i dúje turiste,
e sènza 'mbrèlle jirene a ndò se sperdúte púre Ggese Criste.

Camíne e camíne arrevarene nda 'na massaríje fenalmènde,
che n'ze fenéve máje pe quand'éra grosse e chjene de ggènde,
a llà mascule e fèmmene stèvene tutte quánde p'i vergogne da fóre,
e Crestofele e Meríge a guardà se facirene 'na cammíse de sedóre.

Pe 'stà grazije de Ddíje Meríge nen vulvene cchiù turnà arréte,
ma Crestofele júrne pe jjúrne addevendáve sèmbce cchjù ngujéte,
pecchè ére venúte d'a cása súje, a sapè cèrte cóse stráne ,
e a 'ndò párle 'u pópele se fáce sùbbete sùbbete 'a fundáne

Seccóme a stu múnne è ténè púre 'a fertúne appezzecate 'ngúle,
p'a paúre d'i corne Crestofele allóre turnáje arréte da súde
e Meríge, 'nvéce, che ére nu 'nváme e chiachjille che sápe de mbése,
se pegghijáje 'a massaríje e mettíje a nnome "Mèrica" a stu pajése.

LA SCOPERTA DELL'AMERICA

Tanto tempo fa, quando in Piazza Duomo cresceva un vigneto,
e le persone vivevano in certe case scomodissime,
Cristoforo e Amerigo erano due amici inseparabili,
che ad ogni piccolo passo combinavano guai quei mascalzoni

Ora, un bel giorno i furfanti pensarono di farsi una passeggiata,
e con il calessino giù per le colline del Castello si avviarono i furboni,
andando velocissimi senza sapere quale era la strada i due turisti,
e senza alcuna cognizione andarono verso un luogo così difficile da raggiungere.

Camminando, camminando arrivarono in una masseria finalmente,
che aveva una grande estensione ed era piena di gente,
lì uomini e donne erano completamente nudi,
e Cristoforo e Amerigo rimasero a guardare sudando a rivoli.

Con questo ben di Dio Amerigo non voleva più tornare indietro,
ma Cristoforo giorno dopo giorno diventava sempre più inquieto,
perché era venuto a sapere da casa sua certe cose strane,
e la voce di popolo fa diventare tutto possibile.

Siccome nella vita non hai niente se ti manca un pizzico di fortuna,
per paura delle corna Cristoforo torno indietro da solo,
e Amerigo invece che era un infame e un uomo falso che sa d'impiccato,
si prese tutta la masseria e dette il nome di America a questo paese.